



## KARTA USŁUGI

### TRANSKRYPCJA AKTU URODZENIA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU URODZENIA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

Podmiot składający wniosek	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Osoba fizyczna, osoba posiadająca pełną zdolność do czynności prawnych, której zdarzenie podlegające transkrypcji dotyczy.</li><li>2. Inna osoba ze względu na interes prawny.</li></ol>
Miejsce składania wniosku	<p>Wniosek można złożyć w dowolnym USC na terenie całego kraju, w Jeleniej Górze jest to:</p> <p>Urząd Stanu Cywilnego Plac Ratuszowy 58 58-500 Jelenia Góra</p> <p>Wniosek o przeniesienie aktu małżeństwa do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji może być złożony do konsula, który następnie prześle wniosek do USC wybranego przez wnioskodawcę.</p> <p>tel. 75 75 46 112, 75 75 46 187</p> <p>email: usc_um@jeleniagora.pl</p>
Wymagane dokumenty	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wniosek o przeniesienie zagranicznego aktu urodzenia do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji.</li><li>2. Oryginał zagranicznego aktu urodzenia.</li><li>3. Oryginał tłumaczenia urzędowego ww. dokumentu (lista tłumaczy przysięgłych dostępna jest na stronie <a href="https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30">https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30</a>)</li><li>4. Oryginał lub urzędowo potwierdzony odpis pełnomocnictwa, jeżeli wnioskodawca działa przez pełnomocnika,</li><li>5. Oryginał dowodu uiszczenia opłaty skarbowej lub wydruk przelewu bankowego.</li><li>6. Do wglądu: dowód osobisty lub dokument mObywatel, paszport.</li></ol>
Opłaty	<p>50,00 zł – za odpis zupełny aktu urodzenia po dokonaniu transkrypcji</p> <p>39,00 zł – za sprostowanie lub uzupełnienie aktu urodzenia</p> <p>17,00 zł – za pełnomocnictwo (nie podlega opłacie skarbowej pełnomocnictwo udzielone małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu)</p>



## KARTA USŁUGI

### TRANSKRYPCJA AKTU URODZENIA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU URODZENIA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

	<p>Płatności można dokonać kartą płatniczą przy stanowiskach pracowników USC,</p> <p>Przelewem na konto 98 1160 2202 0000 0000 6011 5566 Numer konta dla wpłat z zagranicy dla opłaty skarbowej (rozliczenia trans graniczne) PL 98 1160 2202 0000 0000 6011 5566 BIG BPL PW</p>
Termin realizacji	Niezwłocznie nie później niż w ciągu miesiąca od dnia złożenia wniosku, sprawy szczególnie skomplikowane nie później niż w ciągu 2 miesięcy od dnia złożenia wniosku.
Podstawa prawna	art. 104 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2023 r. Poz. 1378 z późn. zm.).
*Uwagi	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odpis zupełny aktu urodzenia po transkrypcji wydawany jest wyłącznie wnioskodawcy lub pełnomocnikowi</li><li>2. Wniosek składa się wyłącznie osobiście lub przez pełnomocnika. Pełnomocnik dołącza do kompletu dokumentów oryginał lub urzędowo potwierdzony odpis <b>pełnomocnictwa</b>. Pełnomocnictwo musi wskazywać kto, kogo, do jakiej czynności upoważnia, a ponadto musi być zaopatrzone w datę i podpis mocodawcy.  Złożenie dokumentu stwierdzającego udzielenie pełnomocnictwa oraz jego odpis, wypis lub kopia podlega opłacie skarbowej w wysokości 17,00 zł. Nie podlega opłacie skarbowej pełnomocnictwo udzielone małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu.</li><li>3. Transkrypcji podlega dokument, który w państwie wystawienia jest uznawany za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego, jest wydany poprzez właściwy organ oraz nie budzi wątpliwości co do autentyczności.</li><li>4. Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonany przez:<ol style="list-style-type: none"><li>1) tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości (wykaz tłumaczy znajduje się pod adresem: <a href="https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30">https://arch-bip.ms.gov.pl/pl/rejestry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegli/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html?Language=30</a></li><li>2) tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania</li></ol></li></ol>



## KARTA USŁUGI

### TRANSKRYPCJA AKTU URODZENIA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU URODZENIA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

3) takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego  
3) konsula

5. Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również:

- 1) dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczone przez konsula,
- 2) dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski.

6. W przypadku braku tłumacza przysięgłego języka obcego na terytorium RP dokument zagraniczny potwierdzający stan cywilny w języku obcym może zostać przetłumaczony przez konsula lub uprawnionego pracownika przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium RP.

7. Dokonując transkrypcji zagranicznego aktu urodzenia, który dotyczy obywatela polskiego posługującego się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik usc dostosowuje na wniosek osoby, której akt dotyczy pisownię danych zawartych w zagranicznym akcie małżeństwa do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.

8. Jeżeli zagraniczny akt urodzenia nie zawiera wpisu o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.

9. Akt po transkrypcji może wymagać sprostowania lub uzupełnienia, szczególnie jeżeli osoba posiada sporządzone w RP akty stanu cywilnego potwierdzające zdarzenia wcześniejsze.

10. Wszelkie przedkładane oryginały dokumentów stanowią akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego i **nie podlegają zwrotowi**.

11. Tryb odwoławczy występuje tylko w przypadku wydania



## KARTA USŁUGI

### TRANSKRYPCJA AKTU URODZENIA - PRZENIESIENIE ZAGRANICZNEGO AKTU URODZENIA DO REJESTRU STANU CYWILNEGO

decyzji o odmowie dokonania transkrypcji. Odwołanie wnosi się do Wojewody Dolnośląskiego w terminie 14 dni od dnia doręczenia rozstrzygnięcia, za pośrednictwem Kierownika USC, który wydał decyzję.